

*D

462 Got **müeze** uns helfen beiden.
hêrre, ir sult **mich** bescheiden
- **ruochet** alrêrst sitzen -,
sagt mir mit kiuschen witzten,
5 wie der zorn sich **an gevienc**,
dâ von got iwern haz enpfienç.
durch iwer zuht gedult
vernemt von mir sîn unschult,
ê daz ir mir von im iht klagt.
10 sîn helfe ist immer unverzagt.
doch ich ein leie wære,
der wâren buoche mære
künd ich lesen und schrîben,
wie der mensch sol belîben
15 mit dienste gein des helfe grôz,
den der stâten helfe nie verdrôz
vür der **sêle** senken.
sît getriwe âne **allez** wenken,
sît got selbe ein triwe ist.
20 dem **was** unmære **ie** valscher list.
wir suln in des geniezen lân:
er hât vil durch uns getân,
sît sîn edel hôher art
durch uns ze menschen bilde wart.
25 got heizet unt ist **ein** wârheit.
dem was ie valschiu vuore leit.
daz sult ir gar bedenken.
ern kan an niemen wenken.
nû lêret iwer gedanke,
30 hûetet iuch gein im an wanke.

D

1 *Initiale D*

*m

got **muoz** uns helfen beiden.
hêrre, ir sullet **mich** bescheiden
- **und ruocht** allerêrst sitzen -,
saget mir mit kiuschen witzten,
5 wie der zorn sich **an gevienc**,
dâ von got iuvern haz enpfienç.
durch iuwer zuht gedult
vernemet von mir sîn unschult,
ê daz ir mir von im iht klaget.
10 sîn helf ist iemer unverzaget.
doch ich ein †lœsære†,
der wâren buoch mære
künde ich lesen und schrîben,
wie der mensch sol blîben
15 mit dienst gegen des helfe grôz,
den der stâten helfe nie verdrôz
vür der **sêle** senken.
sît getriuwe âne **allez** wenken,
sît got selbe ein triuwe ist.
20 dem **ist** unmær **ein** valscher list.
wir sullen in des geniezen lân:
er het vil durch uns getân,
sît sîn edel hôher art
durch uns ze menschen *bilde* wart.
25 got heizet und ist **diu** wârheit.
dem was ie valschiu vuore leit.
daz solt ir *gar* bedenken.
er kan an *nieman* wenken.
nû lêret iuwer gedanke,
30 hûetet iuch gegen im an wanke.

m n o

1 uns] vnd m 5 an gevienc] anefing o 6 got] gotte n · iuvern]
vwer o 7 iuwer] uch o 8 vernemet] Vernemen n · sîn] myn o 9 iht]
ich m o 10 unverzaget] vnuerzagent m 13 künde] Kunne n 15
helfe] heff m 16 stâten] stette m (n) o 17 sêle senken] sele sele
sencken m 18 sît] Sin m o 19 ein] >eyn< o 21 sullen] sol o 23
edel hôher] edele hohe n 24 uns] zu o · bilde] bliden m 25 *Die*
Verse 462.25-464.30 fehlen o 27 gar] garb m 28 nieman] nyem
m 30 hûetet] Hutten m (n)

Got **müeze** uns helfen beiden.
 hêrre, ir sult **mich** bescheiden
 - **ruochet** alrêrste sitzen -,
 saget mir mit kiuschen witzten,
 5 wie der zorn sich **an gevienc**,
 dâ von got iuwarn haz enpfiecn.
 durch iuwer zûhte gedult
 vernemet von mir sîn unschult,
 ê daz ir mir von im iht klaget.
 10 sîn helfe ist immer unverzaget.
 doch ich ein leige wære,
 der wâren buoche mære
 künde ich lesen unde schrîben,
 wie der *mensche* sol blîben
 15 mit dienste gein des helfe grôz,
 den der stæten helfe nie verdrôz
 vûr der **sêle** senken.
sît getriu ân **allez** wenken,
 sît got *selbe* ein triuwe ist.
 20 dem **was** unmære **ie** valscher list.
 wir suln in des geniezen lân:
 er hât vil durch uns getân,
 sît sîn edel hôher art
 durch uns *ze* menschen bilde wart.
 25 got heizet unde ist **diu** wârheit.
 dem was ie valschiu vuore leit.
 daz sult ir gar bedenken.
erne kan an niemen wenken.
 nû lêrt iuwer gedanke,
 30 hûet iuch gein im an wanke.

G I O L M Z Fr22 Fr61

1 *Initiale* G I O L Z Fr22 15 *Initiale* I

1 Got] ÷ot O · müeze] muz I (O) (L) (M) (Z) 2 mich] mir baz
 O mir L Fr22 3 ruochet] Gerucht Fr61 4 mit] [mir]: mit G ·
 kiuschen] chvnste Fr61 5 der zorn sich] sich der zorn L · an
 gevienc] aneviecn I 6 dâ von got iuwarn] Daz got von uch L Daz
 got îwîrn Fr22 · haz] [zorn]: haz I zorn O · enpfiecn] gevienc M
 8 sîn] uwîr M 9 mir] om. M · klaget] sagt Z 10 immer] myner
 M 11 leige] lerær Fr61 12 buoche] buchere M 13 künde] Konde
 M 14 mensche] om. G 15 des] der L (Fr61) · grôz] grvz O 16
 der stæten] stater L (Fr61) 17 der] die L 18 allez] om. I O L
 M · wenken] wechen G 19 selbe] om. G selbern M selber Fr61
 20 valscher] [falc]: falscher G 21 *Die Verse 462.21-26 fehlen* L
 23 edel] edler Fr61 · hôher] hohe Z 24 menschen] menchen Z 26
 dem] im I 27 gar] paz Fr61 28 erne] er I (O) · an] om. L 29 lêrt]
 cheret I 30 hûet iuch gein] Hvten gein O (L) sein germe Fr61

got **müeze** uns helfen beiden.
 hêrre, ir sult **mir** bescheiden
 - **geruochet** alrêrst sitzen -,
 saget mir mit kiuschen witzten,
 5 wie der zorn sich **angehüebe ie**,
 dâ von got iuwarn haz enpfie.
 durch iuwer zûhte gedult
 vernemet von mir sîn unschult,
 ê daz ir mir von im iht klaget.
 10 sîn helfe ist iemer unverzaget.
 doch ich ein *leie* wære,
 der wâren buoche mære
 kündich lesen unde schrîben,
 wie der mensche sol blîben
 15 mit dienste gegen des helfe grôz,
 den der stæten helfe nie verdrôz
 vûr der **helle** senken.
sîn triuwe ist âne wenken,
 sît got selbe ein triuwe ist.
 20 dem **was** unmære **ie** valscher list.
 wir suln in des geniezen lân:
 er hât vil durch uns getân,
 sît sîn edel hôher art
 durch uns *ze* menschen bilde wart.
 25 got heizet unde ist **diu** wârheit.
 dem was ie valschiu vuore leit.
 daz sult ir gar bedenken.
ern kan an niemanne wenken.
 nû lêret iuwer gedanke,
 30 hûet iuch gegen im an wanke.

T U V W Q R

1 *Initiale* Q 23 *Überschrift*: [*]: Hie bihtet parzefal Trefrischen-
 ten V

1 *Die Verse 453.1-502.30 fehlen* U · müeze] musz Q mus R 2 ir]
 [is]: ir R · mir] mir aber W R min aber Q 3 geruochet] Rvchent V
 (W) (Q) (R) 4 mit] om. R 5 wie sich der zorn an [geh*]: gevieng
 V · Wie sich der zorne angefangk Q · wie der zorn sich ane vieng
 W R 8 sîn] [*]: Sine V 11 ich] wie ich Q · leie] lerer T [le*e]:
 lege V ler W [leibe]: leie Q 12 der] Mir Q · buoche] buchen R 13
 kündich] Jch konde Q 15 des] der W · helfe grôz] helfe ist grôz T
 16 den] Dem Q · der stæten] der stete W stet Q der strit R 17
 der] die R · helle] sele Q 18 Seit (Mit Q) getreúw ane wencken
 W (Q) (R) 19 ein] die R 20 unmære ie] ye vnmerre R 23 hôher]
 hohe V W 24 menschen] mensche R 25 ist] om. W 26 valschiu
 vuore] valsce vure T falsche R 28 ern] Er V W R 29 lêret] lerent
 V W Q R · iuwer] úwern R · gedanke] gedanken Q 30 iuch] iv T